

## یونس نبی

۱

### یونس د حضور خداوند می جیئہ

۱ گلومہ خداوند و یونس نبی، گر امتای نازل بی. خداوند گت: ۲ «وری و نینوا رو، هه او شهر گپ، و و ضدش جار بزه سی یکه شرارت ونو و گوش مه رسسه. ۳ اما یونس وریسا، تا د حضور خداوند و ترشیش بجیئہ. پس و بندر یافا و هار رت، د اوچه په کشتی دی که و ترشیش می رت. یونس کرا خوشه د و سوار بی تا وا ونو و ترشیش روئہ، و د حضور خداوند دیر با.

۴ اما خداوند بای تئی و دریا کل کرد. د دریا چنو تیفونہ گپی بی، که نزدیک بی کشتینہ د یک بتیچنہ. ۵ ملونیا زرتلاق بین و هرکوم ته خدای خوشو هلاته آوردن و میلالکین. بعد سی یکه کشتینہ سئک بکن، باریا کشتینہ و دریا وین. ورز یه یونس د مینہ گشتی و هار رتی و دراز گشیئی و خیلی زی خاوش بردی. ۶ ناخدای کشتی و ته یونس اوما و وش گت: «سی چی حفتیه؟ وری و و ته خدای خوت لالک و حاس ک، گاس و ایما رحم بگه و جونہ ایمانه نجات بیئہ.»

۷ ملونیا وا یک گتن: «بیایت پشک بونیم و بینیم و خاطر چه کسی ایی بلا و سرمو اوما.» ونو وا یک پشک وین و پشک و نومہ یونس افتا. ۸ پس ونو و یونس گتن: «و ایما ب سی چی، ایی بلا و سر ایما اومایه؟ پیشه ات چیئہ؟ د

كُجا اوماييَه و آله كُجاني؟ و چه كسي هيسي؟»<sup>۹</sup> يونس وِش گُت: «مِه عبراني هيسِم وُ خُداوند، خُداي آسْمُونِه ميپرِسِم، هِه و كه دريا و حُشكي نِه آفري.»<sup>۱۰</sup> او پيايا زرتلاق بين و وِش گُت: «يَه چه كاريه كه كِردِيَه؟» سي يِكِه دُونِسِن دِ حضورِ خُدا مي جِيئِه، يِنِه خُوش وِش گُتي.

<sup>۱۱</sup> دريا هِه خُرْاو وُ خُرْواتِر موي. پَس ملُونيا وِ يونس گُت: «اِيما وا تُو چي بَكيم تا دريا سيمُو اَرُوم بُوئِه؟»<sup>۱۲</sup> يونس وِ اُونُو گُت: «مِنِه وِرداريت وِ وِ دريا بُونيت، اوسِه دريا سِيْتُ اَرُوم مُوئِه، سي يِكِه دُونِم كه وِ خاطرِ مِه ابي تيفُونِه گُپ وِ سِرِ شِما اومايَه.»<sup>۱۳</sup> وا ابي حال ملُونيا وا همه زورِ خُوشُو پارو مي رَن، تا كَشْتِيَنِه وِ حُشكي وِ رِگِرْدَنن اَمَّا نَتُونِسِن. سي يِكِه دريا وِ ضِدِ اُونُو خُرْاو وُ خِرْاوَتِر بيئي.<sup>۱۴</sup> پَس وِ درگاه خُداوند هِلاَتِه اُورِدِن وُ لالِكِسِن، گُت: «اي خُداوند، اِيمانِه وِ خاطرِ زِنِه ابي ابي پيا هلاك نَك وِ نيل دَسِه اِيما وِ خِينِه ابي پيا آلَوَدِه بُوئِه، سي يِكِه تُو اي خُداوند هَر چيئي كه باعِثِ رضايَتِ تُوئِه اَنْجُوم دِئِيَه.»<sup>۱۵</sup> بعد يونس وِ داشتِن وِ دريا وِنِن. دِه هِه او لَزِه دريا دِ تلاظُم اُفتا.<sup>۱۶</sup> او پيايا سَخْت دِ خُداوند زَلْشُ رَت وِ سي خُداوند فُرُونِي تَقْدِيم كِرْدِن وِ سيش نذريا كِرْدِن.<sup>۱۷</sup> اوسِه خُداوند، ماهي گُبي كِل كِرْد تا يونس نِه قيت بِيئِه، پَس يونس سه روز و سه شُو دِ گِيَه ماهي بي.

۲

## دعای یونس

<sup>۱</sup> و يونس دِ گِيَه ماهي و تِه خُداوند، خُداي خُوش دعا كِرْد<sup>۲</sup> و گُت:

«دِ تَنگي خُوم وِ تِه خُداوند هِلاَتِه اُورِدِم

و او جُئو مِئِه دَ.

دِ مِئِه دِلِ دُنيايِ مُرْدِبا، هِلاَتِه سِرِ دَم،

و تُو دَنگِ مِئِه اِشْتَفْتِي.

<sup>۳</sup> سي يِكِه تُو مِئِه وِ جايا قِيلِ وَنَه بيئي،

دِ دِلِ دَرِيا،

لَفُ او مِئِه دِ وِرِ گِرْت،

وِ گِرْدِ مَوْجِيا تُو وِ لَفُ اويا تُو

دِ سِرِ مِه كِذْشْت،

<sup>۴</sup> اوسِه گُتَم "مِه دِ چَشِ تُو اُفْتامِه،

وا ابي حال مه هني و معبد مقدس تو سيل مي كم."<sup>۵</sup>  
 آويا دور مينه گرتيني كه جونمه بيرن،  
 اعماق دور مينه گرت،  
 گزوه يا د بن كويا د زير آويا دور سرم پيچسن.  
 ۶ مه تا زمينه كف آو رتم،  
 وزمي سي هميشه د بنم گشي.

«وا ابي حال تو اي خداوند، خدای مه  
 زني مينه د چاه درآوردی،  
 ۷ هه كه د جوني دم نوي،  
 خداوند نه، ياي كردم؛  
 و دعای مه د معبد مقدسه تو،  
 و درگاه تو رسس.

۸ گسوني كه و بت يا باطل متوصل مومن  
 اميدشونه نسوت و محبت ابدی د دس مئن.  
 ۹ اما مه وا آواز شکرگزاری،  
 سي تو قزوني مي كم،  
 و اوچيني كه نذر كردمه و جا ميارم.  
 نجات د جانو خداوند.»

۱۰ و خداوند و ماهي گت: و ماهي، يونس نه و ري زمينه حشك قي كرد.

۳

### يونس و نینوا میر

۱ اوسه كلوم خداوند گل دوئم و يونس نازل بي و خداوند، گت: ۲ «وري، و  
 نینوا او شهر گپ رو و پيغومي نه كه مه و تو متم و ضد ونو جار بزه.» ۳ پس  
 يونس وريسا و طبق كلوم خداوند و نینوا رت. نینوا شهر خيلي گپي بي؛ كه سه  
 رو طول مي گشه مينه او شهر بگردی. ۴ يونس وارد شهر بي، و روز اول سفرشه  
 شروع كرد. و جار ز كه: «بعد چل روز نینوا و گل زير ري موئه» ۵ مردم نینوا و  
 خدا ايمو آوردن. ونو روزه عمومي نه اعلام كردن، و گپ و كچك پلاس د ور  
 كردن.

۱ ابی خَوَر و پاتشاه نینوا رِیسس، دِ تخت خُوش وریسا، ردا شاهوونیه دِ وَر گن و پلاس دِ وَر کِرد و وِ خاکسَر نِشس و خاک و سَر کِرد. ۷ اوسه پاتِشا فِرْمونی صادر کِرد و او فِرْمونه دِ سرتاسر نینوا اعلام کِردن، گتَن: «وِ فِرْمونه پاتِشا وُ گپونش: نَه انسان نَه حیوُو، نَه گله نَه رَمه، نَبایس چِیئِ بَجَشَن. چه خردنی چه وِراشِنی. ۸ بَلکِم همه بایس پلاس دِ وِرشُ با چه انسان چه حیوُو، و وِ درگاهِ خدا، هِلاَتَه بیازن. هَر گَس باید دِ رَ گنِ خُوش و دِ ظَلَم و زور که و او مشغولَه وِرگِردَه. ۹ گسی چُونَه؟ گاس خدا نَظَرِش وِرگِردَه، وِ رَحَم بیا و دِ غِیضِ تَنه خُوش وِرگِردَه، تا هلاک نُوئیم.

۱۰ هِه کِه خدا دی که ونو چی کِردن و چطور دِ رَ گنِ خُوشو وِرگِشتِن، خدا دِ او بلاپی که گتی و سَرشُ میاره نَظَرِش وِرگِشت، و وِ سَرشُ نیوورد.

۴

### غیض یونس و دلسوزی خداوند

۱ اما یونس دِ ابی کارِ خدا اصلا خُوشش نیوما، و تَش دِش رت. ۲ وِ درگاهِ خداوند، دعا کِرد و گت: «ای خداوند، مَه هِه یَه نَوی حَرَفِ مَه، اوسه که هَنی دِ ولات خُوم بیئیم؟ و ابی خاطر وا عَجَلَه و ترشیش جیستیم، زوتا، دُونِسیم که تُو خدایی هِیسی، پُر دِ فیض و رحیمی، دیر عصبانی مُوئی، و مَحَبَّتِ خِلاصی ناره و دِ کِل کِردِنه بلا نَظَرته وِر می گردنی. ۳ ایسه ای خداوند، جونمه پیر، سی یِکه سی مه مُرده دِ زَنه مَنه بیتره.» ۴ خداوند وِ یونس گت: «آیا روا آ که عصبانی بای؟» ۵ یونس دِ شهر کرد و در والا قسمت شرقی شهر رت و دِ اوچه گولایی سی خُوش دُرس کِرد. او زیر ساش نِشس تا بیته، چی وِ سَرِ شهر می آیه.

۶ اوسه خداوند خدا، گیایی نیا و او گیاه نه تا بالا سَرِ یونس رُشت ده تا وِ سَرِ او سا بُونَه و اونَه دِ عَدُو گِرمایه درازه. یونس دِ بَاتِت او گیاه خیلی خَشال بی. ۷ روز بعد، موقع لیسکِ آفتو، خدا کرمی نه کِل کِرد که گیانه ز، او گیا حُشک بی. ۸ هِه که آفتو دِراوما، خدا بای شرقی داغی کِل کِرد. و آفتو چَنو وِ سَرِ یونس نُواس، که اونَه بی حال کِرد. و دِ خدا طَلِبِ مرگ کِرد و گت: «سی مه مُرده دِ زَنه مَنه بیتره.»

۹ اما خدا وِ یونس گت: «آیا روا آ وِ خاطر ابی گیاه عصبانی بویی؟» یونس گت: «بله روا آ که عصبانی بُوئیم، ایقه عصبانی که بَمیرم.» ۱۰ خداوند گت: «تُو دلت سی گیایی که نه سیش زحمتی گشی نه باعث رُشتِش بیئی می سُوَرَه، ابی

گیاپی کہ یه سُوآ سُوز بی و یه سُوآ دِ بین رَت. ۱۱ ایسه مه نبایس دِلِم وِ حال  
نینوا بَسُورَه، او شهر گپی که بیشتر دِ صد و بیس هزار نَفَر دِ وَ زِنه اپی می گن که  
هَنی دَسه چپ و راسِ خُوشُونه نمی شناسن، هه ایطور سی حیوونیا زیاده؟»

